

Zeitschrift: Physioactive
Herausgeber: Physioswiss / Schweizer Physiotherapie Verband
Band: 55 (2019)
Heft: 3

Vorwort: Adoleszenz = L'adolescence = L'adolescenza
Autor: Casanova, Brigitte

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Adoleszenz

L'adolescence

L'adolescenza



Adoleszenz bezeichnet den Zeitabschnitt von der späten Kindheit bis hin zum Erwachsenenalter. Das Wort ist vom lateinischen Verb «adolescere», heranwachsen, abgeleitet. Der Begriff bezieht sich nicht nur auf die physische Reifung, sondern umfasst auch die psychische Entwicklung zum selbständigen und verantwortungsbewussten Erwachsenen.¹

Wie unsere AutorInnen in den Beiträgen zur cystischen Fibrose, zu Skoliose und zu chronischen Schmerzen zeigen², ist Eigenverantwortung und Motivation denn auch ein wichtiges Thema in der Behandlung der Heranwachsenden. Kaum geschafft, steht bei chronisch kranken Jugendlichen eine weitere Herausforderung an: die Transition. Gemeint ist damit der Wechsel vom pädiatrischen Betreuungsteam zur Erwachsenenmedizin. Wir haben unsere AutorInnen gebeten, in ihren Beiträgen speziell auch diesen nicht ganz einfachen Übergang anzusprechen. Vervollständigt wird dieses Thema mit einem Beitrag zur ganzheitlichen Transition. Sie betrachtet unter anderem auch die Arbeits- und die Wohnsituation. Denn diese beeinflussen die Lebensqualität chronisch kranker oder behinderter junger Erwachsener wesentlich. |

*Eine anregende Lektüre wünscht,
Brigitte Casanova
redaktion@physioswiss.ch*

L'adolescence désigne la période qui s'étend de la fin de l'enfance jusqu'à l'âge adulte. Le mot est dérivé du verbe latin *adolescere* qui signifie grandir. Ce terme ne fait pas seulement référence à la maturation physique, mais également au développement psychologique nécessaire pour devenir un·e adulte autonome et responsable¹. Comme le montrent nos auteur·e·s dans leurs contributions sur la mucoviscidose, la scoliose et les douleurs chroniques², les aspects de la responsabilité personnelle et de la motivation sont cruciaux dans le traitement des adolescent·e·s.

Mais à peine un·e adolescent·e atteint·e d'une maladie chronique parvient-il·elle à résoudre ces questions qu'il lui faut faire face à un nouveau défi: la transition. Ce terme désigne le moment où les jeunes quittent l'équipe de soins pédiatrique pour intégrer la médecine pour adultes. Nous avons demandé aux auteur·e·s de se pencher spécifiquement sur cette transition qui est loin d'être simple. Ce thème est complété par une contribution sur la transition globale, qui aborde notamment les questions du travail, du logement et de la qualité de vie. |

*Je vous souhaite une lecture stimulante,
Brigitte Casanova
redaktion@physioswiss.ch*

L'adolescenza è il periodo intermedio tra la tarda infanzia et l'età adulta. La parola deriva dal verbo latino *adolescere*, che significa crescere. Il termine non si riferisce solo alla maturazione fisica, ma comprende anche lo sviluppo psicologico della persona fino a diventare una/un adulta/o indipendente e responsabile¹.

Come mostrano le/i nostre/i autrici/tori negli articoli sulla fibrosi cistica, sulla scoliose e sul dolore cronico, anche l'autoresponsabilità e la motivazione sono una questione importante nel trattamento delle/degli adolescenti. Inoltre un'ulteriore sfida per le/gli adolescenti affette/i da malattie croniche è quella della transizione². Con questo termine si intende il passaggio dal team di assistenza pediatrica alla medicina per adulte/i. Abbiamo chiesto alle/ai nostre/i autrici/tori di affrontare nelle loro trattazioni anche questo passaggio non così facile. Questo argomento viene integrato con un contributo sulla transizione olistica, che tra le altre cose prende in considerazione anche la situazione lavorativa e abitativa. Si tratta di situazioni che influiscono significativamente sulla qualità della vita delle/dei giovani adulte/i disabili o con malattie croniche. |

*Vi auguro una interessante lettura,
Brigitte Casanova
redaktion@physioswiss.ch*

¹ Stangl, W. (2016). Adoleszenz. Psychologie-News. <https://psychologie-news.stangl.eu>

² Bei der Artikelauswahl unterstützten uns Cornelia Neuhaus und Christine Wondrusch, Co-LeiterInnen Therapien am Universitäts-Kinderhospital beider Basel. Vielen Dank!

¹ Stangl, W. (2016). Adoleszenz. Psychologie-News. <https://psychologie-news.stangl.eu>

² Nous remercions chaleureusement Cornelia Neuhaus et Christine Wondrusch, codirectrices des traitements à l'Hôpital pédiatrique universitaire des deux Bâle, pour leur soutien dans la sélection des articles.

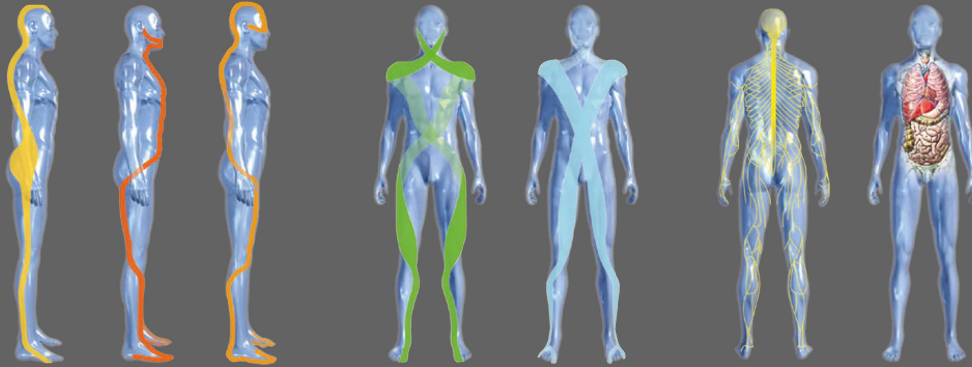
¹ Stangl, W. (2016). Adolescenza. Notizie dalla psicologia. <https://psychologie-news.stangl.eu>

² Ringraziamo Cornelia Neuhaus e Christine Wondrusch, co-direttrici delle terapie presso l'Ospedale pediatrico universitario delle due Basilea, che hanno contribuito nella selezione degli articoli.



méthode Busquet

une formation, une équipe



Formation : 8 séminaires de 3 jours

SUISSE Yverdon, BELGIQUE, ESPAGNE, PORTUGAL, RUSSIE, ARGENTINE, BRÉSIL

FRANCE : Pau, Paris, Lyon, Bordeaux, Toulouse, Pontivy, Lille, Strasbourg, Nice, Vichy, Salon-de-Provence, Dole, Réunion

Collection d'ouvrages offerte avec la formation des 8 séminaires



Formation bébé : 1 séminaire de 4 jours à Pau (Fr)



www.chaines-physiologiques-bebe.com



www.chaines-physiologiques.com

